



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/295*
S/1998/811*
28 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят третья сессия

Пункт 36 предварительной повестки дня**

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят третий год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1998 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим копию письма Союзного секретаря по иностранным делам Союзной Республики Югославии г-на Живадина Йовановича на имя министра иностранных дел Республики Польша и Действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе г-на Бронислава Геремека от 14 августа 1998 года (см. приложение).

Буду весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 36 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Владислав Йованович
Временный Поверенный в делах

* Переиздано по техническим причинам.

** A/53/150.

Приложение

Письмо секретаря по иностранным делам Югославии от 14 августа 1998 года
на имя Действующего Председателя Организации по безопасности
и сотрудничеству в Европе

Направляю Вам это письмо со ссылкой на письма, направленные в Ваш адрес министрами иностранных дел четырех бывших югославских республик от 1 июля 1998 года по вопросу о возможном членстве Союзной Республики Югославии в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Прежде всего мы хотели бы провести различие между вопросом о государственном континуитете и вопросом о правопреемстве. Исходя из того, что вопрос о правопреемстве затрагивает распределение активов и обязательств, Союзная Республика Югославия всегда придерживалась мнения, что эти вопросы должны решаться на основе норм международного права о правопреемстве государств и путем заключения соглашения. Как Вам известно, в настоящее время проводятся переговоры по этому вопросу при активном участии Союзной Республики Югославии.

Что касается континуитета, то я хотел бы напомнить, что Союзное вече Союзной Республики Югославии в заявлении по случаю обнародования новой конституции 27 апреля 1992 года однозначно заявило, что оно будет уважать "преемственность международной правосубъектности Югославии и будет по-прежнему обладать всеми правами, предоставленными Социалистической Федеративной Республике Югославии в международных отношениях, и выполнять принятые ею обязательства, включая ее членство во всех международных организациях и участие в международных договорах, которые были ратифицированы Югославией или к которым она присоединилась". Позвольте мне напомнить, что Югославия была одним из первоначальных членов Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Подписание соответствующих соглашений о нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией, Республикой Хорватией и Республикой Македонией послужило признанием "наличия государственного континуитета Союзной Республики Югославии". Босния и Герцеговина поступила аналогичным образом, подписав совместное коммюнике президентов Милошевича и Изетбеговича в Париже после заключения Дейтонского/ Парижского мирного соглашения (см. добавление).

В заключение я хотел бы напомнить, что приостановление членства Югославии в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, которое не имело под собой никаких оснований и было мотивировано политическими соображениями, было связано с событиями в Боснии и Герцеговине. После подписания Дейтонского/Парижского мирного соглашения, в условиях сотрудничества и вклада со стороны Союзной Республики Югославии в его осуществление, эти причины прекратили свое существование. В этой связи Союзная Республика Югославия просит восстановить свое полноправное членство в этой организации.

Скорейшее решение об аннулировании нынешнего приостановления прав Союзной Республики Югославии в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и о его полном участии в этой организации на равноправной основе было бы не только правильным с точки зрения

универсального характера этой организации, но и содействовало бы также укреплению стабильности, сотрудничества и безопасности в регионе.

Живадин ЙОВАНОВИЧ

Добавление

Выдержки из соответствующих соглашений о нормализации отношений
с Союзной Республикой Югославией

В статье 5 Соглашения о нормализации отношений между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией от 27 сентября 1996 года говорится:

"Исходя из того исторического факта, что Сербия и Черногория существовали как независимые государства до создания Югославии, и учитывая тот факт, что Югославия продолжала международную правосубъектность этих государств, Республика Хорватия констатирует наличие государственного континуитета Союзной Республики Югославии".

В статье 4 Соглашения о нормализации отношений и развитии сотрудничества между Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославией от 18 июня 1996 года говорится:

"В свете того обстоятельства, что до создания Югославии Сербия и Черногория существовали как независимые государства, и ввиду того, что Югославия продолжает международную правосубъектность этих государств, Республика Македония уважает государственный континуитет Союзной Республики Югославии".

В пункте 4 Совместного коммюнике от 3 октября 1996 года, подписанного президентом Милошевичем и председателем Президиума Боснии и Герцеговины Алия Изетбеговичем, говорится:

"Союзная Республика Югославия будет уважать целостность Боснии и Герцеговины в соответствии с Дейтонским соглашением, в котором подтвержден континуитет различных форм организационной структуры Боснии и Герцеговины, которой народы Боснии и Герцеговины обладали на протяжении своей истории.

Босния и Герцеговина признает государственный континуитет Союзной Республики Югославии".
